



平成24年7月 No30

発行：中山国際交流協会

ようこそ、大山町へ！

いく度と大山町を訪問し、そのたびに交流の輪、そして友情のきずなを深められたロバーツ夫妻と、市職員のギラードさんを歓迎いたします。

4月11日～
4月15日



市議会議員(元市長) ロン・ロバーツ夫妻
市職員 ロビン・ギラードさん



フレンドシップパーティーにて

4/13

市議会議員、ロバーツさんのスピーチ

こんばんは。
この度は、私と妻のために、このような機会を作って頂いたことに心から御礼申し上げます。以前にもお話しした通り、私達が、こうして何度となくこちらを訪問させて頂くのには理由があります。それは何より私達にそうしたいと思わせてくれる場所は、他にないからです。皆さんがデメキュラ市に来られる時も、同じように感じて頂けると嬉しく思います。信じ難いことですが、私達の姉妹都市関係が始まって今年で18年、2年後には20周年記念を迎えます。この場をお借りして、私共デメキュラ市が大山町の皆様との友情と理解を深めていくことをお約束するとともに、今後も、私達2つの市、町がますます強い姉妹都市関係を継続していくことを切に願います。



ロバーツさんへ、
中山国際交流協会からプレゼント

これまで多くの学生や姉妹都市委員会のメンバー、市関係者の交流を通じて、私達は2つの姉妹都市だけでなく、日本とアメリカ両国の友情の絆を強くしてきました。18年間の皆様のご親切と友情に心から感謝します。どうもありがとうございます。

ロン・ロバーツ
デメキュラ市市議会議員

Komiban wa,
I want to thank you all of you for making this trip so special for my wife and I. As I have said before, there is a reason we have travelled here so many times and that is because there is no place we would rather be. I hope you feel the same way if you visit Temecula. It is hard to believe this is the 18th year of our sister city relationship and in two years we will celebrate our 20th year anniversary. I want to re-affirm to all of you the deep ties of friendship and understanding many cities continue to have for the people of Daisen and I look forward to our two cities continuing a very strong sister city relationship in the future. Through our many exchange visits of students, sister city members and elected officials we not only strengthen the ties of friendship between our two sister cities but also between Japan and America. Domo arigato to all of you for your kindness and friendship over these past 18 years.

Ron Roberts
Council member City of Temecula

中山国際交流協会 平福 孝 会長スピーチ

ようこそ大山町へ(大山へようこそ！お帰りのさい)
ロンとは2年ぶり、ロビンとは久しぶりの再会を大変うれしく思います。今日の歓迎会は20年前から昨年までの間にデメキュラ市を訪問した人達と、今年の夏にデメキュラ市を訪れる中学生が集まっています。私個人もデメキュラ市でロンとゴルフをしたことや、ジェイのセサナを操縦したこと、そしてホームステイで数え切れない楽しい思い出があります。これからデメキュラ市へ行く中学生は、今大きな期待と小さな不安でそのときを待っています。今日ここでロンやロビンと出会えば、デメキュラ市に行ったときはもう友達として出会うのです。なんと素晴らしいことでしょう。



今年デメキュラ市に行く中学生と保護者、
ロバーツ夫妻、ギラードさん

この交流もあと2年で20周年を迎えます。実りある20周年記念事業ができるよう私達も協力していきます。なお、今日の料理は女性メンバーの手づくりのご馳走です。拍手で感謝に意を表したいと思います。皆さん、楽しみましょう！

Welcome back to Daisen and great to see you again!
It is 2 years since Mr. & Mrs. Roberts came to visit us in Daisen last time and several years since I saw Robin in Temecula last time.
Tonight we have the people who visited Temecula for the past 20 years and 8 students who will be going to Temecula this summer.
I still remember that I played golf with Mr. Roberts, tried flying Mr. Hoffman's Cessna and made lots of good memories with our host families and friends in Temecula.
I can see that the students here are a little nervous but very excited about their first adventure. But they are very lucky because they will get to know Mr. & Mrs. Roberts and Robin tonight and be able to see them again in Temecula this summer as friends. How Wonderful!!
We will celebrate our 20th year anniversary of our sister city relationship in two years.
We look forward to it and will do our best to make it successful.
The various dishes in front of you are made by the ladies here.
Please give the ladies a big hand for their hard work.
Hope you all have a wonderful time.



あと2年で20周年

平成26年にデメキュラ市と友好都市締結から20周年を迎えます。大山町では、記念事業を検討する企画実行委員会を立ちあげます。中山国際交流協会では、大山町と協力して記念事業の準備を進める計画です。20周年にむけて、皆さまに良いアイデアがあれば、役場企画情報課までお知らせ下さい。(TEL059-54-5202)



中学生 7月25日～8月5日 **テメキュラ市に行ってきます!**



中山中 学校の紹介の練習



全体でダンスの練習



プレゼンテーションの練習



名和中 学校の紹介の練習



大山中 学校の紹介の練習

中山中学校 高橋校長先生のお話

今年は、8名という近年になく多数の生徒が参加します。テメキュラ市を訪問し、日常とまったく異なる環境でいろいろなことを吸収してほしいと思います。

この訪問は、間違いなく将来の糧になると思います。そこで得たものを自分の中に留めるのではなく、同じ学校の生徒たちや地域の人たちにその思いを伝えてほしいと思います。そして、交流のすそが広がるきっかけになっていくことを期待しています。

※引率として高橋校長先生もテメキュラ市に行かれます。

今年8名の中学生がテメキュラ市に行きます。子どもたちがテメキュラ市に行くことによって、地域にふれあい、地域の中でテメキュラ市に行った経験をいかせるように、私たちがサポートしていけたら、そして、互いに共有することができれば、うれしいことだと思います。目標に向かって頑張ってください!中学生!

平成24年度の派遣生

中山中	三好新夏	柴田友理	細谷里咲子
名和中	大久保真世		
大山中	山崎美月	馬田あすか	清水九十九
	花房珠奈		

テメキュラ市に行くまでの研修内容

- ▶ プレゼンテーションの練習
大山町の紹介、各中学校の紹介
- ▶ 英語での自己紹介の練習
- ▶ ダンスパフォーマンスの練習

* 4月から10回の予定で、事前の研修をおこなっています

中山小学校にテメキュラ市の展示コーナーができました!

中山小学校 佐伯校長先生のお話

●展示をするきっかけは何ですか?

- ・4年間アメリカで仕事をしていた経験から国際理解教育を帰国したら広めていかなければと思った。
- ・中山国際交流協会より総会でお話をしてほしいと依頼があったが、鳥取県の国際理解教育の総会と重なり、残念ながら出来ていない。その後、会員の方から体験のお話やテメキュラハウスの見学をする機会をいただき、ぜひ子どもたちにも伝えていきたいと思った。

●子どもたちに何を学んで欲しいですか?

- ・多様な価値観や考え方を学ばせたい。

- ・文化の違いを認められる子どもになってほしい。そのためには自国の文化について話せたり、実際にできるようになってほしい。

●これからしていきたいことはありますか?

- ・展示を始めたばかりなので、今後はもう少し充実させていきたい。
- ・新しいことをはじめるのは難しいものだし、ここまで続いているのは人と人とのつながりであるはず。テメキュラ市との交流について、歴史・苦労話・今まで続いている理由などを、子どもたちに聞かせて考えさせたい。
- ・小学生の交流が出来たらいいな。例えば、作品交流など。



平成23年度 事業報告

夕涼み焼肉パーティー

7月9日



わいわいフェスティバル参加

11月3日



米国テメキュラ市訪問団激励会

11月3日

クリスマスパーティー、訪米団報告会

12月24日



会員研修

平成24年2月24日

ハロー No.28、29 発行

平成24年度 事業計画

◆英会話教室	—— 随時
◆テメキュラ市来訪団 (3名)	—— 4月11日 ～4月15日
◆夕涼み、焼肉パーティー	—— 7月14日
◆わいわいフェスティバル参加	—— 11月3日
◆海外視察訪問団激励会 及び棉国報告会	—— 適時
◆クリスマス行事	—— 12月上旬
◆クリスマスパーティー	—— 12月中旬
◆役員会	—— 随時
◆機関紙「ハロー」の発行	—— //
◆研修会	—— //
◆テメキュラハウス運営会	—— //
◆ホストファミリー交流会	—— 2月下旬
◆総会	

お知らせ

中山国際交流協会発行のハローが大山町のホームページで見ることができるようになりました。
 ▶ 大山町ホームページ <http://www.daisen.jp/>